

# CURRICULUM VITAE



## PERSONAL INFORMATION

Name	SCHWAB TELLERÍA, PETRA
Address	PLAZA IDOI, 8 BAJO, 31192 MUTILVA BAJA, SPAIN
Telephone	+34-948243319, cellular phone +34-609474193
Fax	+34-948239099
E-mail	<a href="mailto:pschwab@cipsi.com">pschwab@cipsi.com</a>
Nationality	German
Date of birth	11-14-1955

## WORK EXPERIENCE

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| • 1986-today                   | Freelance translator and interpreter from Spanish, English, French into German and German, English, French into Spanish        |
| • 1981-1985                    | 1981-1985: teacher for English and French language at a secondary school for adults, Darmstadt, Germany<br>Government of Hesse |
| • Name and address of employer | Public education   |
| • Type of business or sector   | Graduate secondary school teacher for adults   |
| • Occupation or position held  |  |

## EDUCATION AND TRAINING

1998	Course in legal translation, Madrid
1981	Second state examination
1980-1981	Teacher's training in Frankfurt, Germany
1976-1977	Assistant teacher in Pau, France
1974-1980	English and French philology, pedagogics
University	Philipps University Marburg, Germany
Title awarded	First state examination

MOTHER TONGUES	GERMAN, SPANISH
----------------	-----------------

## OTHER LANGUAGES

• Reading skills	ENGLISH, FRENCH
• Writing skills	Excellent
• Verbal skills	Excellent

## ORGANISATIONAL SKILLS AND COMPETENCES

EXCELLENT PROJECT MANAGEMENT SKILLS, GOOD COMMUNICATION SKILLS IN THE WORKING LANGUAGES, EFFICIENT, ORGANIZED, RELIABLE

## ADDITIONAL INFORMATION

GOOD COMMAND OF MICROSOFT OFFICE, AUTOCAD, CAT TOOLS (TRADOS 6.5, SDL TRADOS 2007, TERM EXTRACT)

## **FIELDS OF SPECIALISATION:**

- + Quality Processes
- + Standards and Patents
- + Automobile Industry
- + Industrial Facilities
- + Alternative Energies
- + Vending Machines
- + Printing Machinery
- + Plastic Industry
- + Moulds
- + Machines and tools
- + Food and Agricultural Industry
- + Industrial and Commercial Software
- + Automation and Robotics
- + General medical
- + Orthopaedics and Traumatology
- + Haematology
- + Audiology
- + Business Contracts
- + Legal texts
- + Institutional Relations
- + Accounting and Finance

## **SOME OF THE CLIENTS I HAVE WORKED FOR:**

- + Volkswagen
- + Mercedes
- + Siemens
- + Voest Alpine
- + Mathys
- + AO-Foundation
- + The Environment Agency
- + Gamesa
- + Azkoyen
- + Viscofan
- + ABB
- + Phonak
- + Meyco
- + Zurich
- + Crédit Agricole
- + Renolit
- + Global Energy Services
- + Weidmann Plastics
- + IWC
- + Bühler